

Series Three: Wonder Full / Troisième série : émotion et émerveillement

Stories that offer fresh perspectives of the modern world.
Des récits offrant des perspectives nouvelles sur le monde moderne.

Saturday, May 28, 2016
samedi 28 mai 2016

Schwereelos (Zero-G)

Jannis Lenz / Austria / Autriche / 2016 / 9m 53s

The poetry of urban modernity comes alive in a free flowing documentary of parkour. / La poésie de la modernité urbaine prend vie dans un documentaire défiant les lois de l'apesanteur et dédié au parkour.

Katedra (The Cathedral)

Tomasz Bagiński / Poland / Pologne / 2002 / 6m 20s

The true nature of the Cathedral will reveal itself... in time. Nominated for the 75th Academy Awards for Best Animated Short. / La vraie nature de la Cathédrale se révélera... à temps. Nominé lors de la 75e cérémonie des Oscars en 2003 dans la catégorie du meilleur court métrage d'animation.

Taxi?

Telmo Esnal / Spain / Espagne / 2007 / 5m 47s

Sometimes getting from point A to point B is more trouble than it is worth. / Se rendre d'un point A à un point B implique parfois plus d'inconvénients que d'avantages...

Take Off

Steffen Heidenreich / Germany / Allemagne / 2015 / 8m 16s

Mr. Newman realizes that with all the assistance technology provides, sometimes we can only help ourselves. / Malgré toute l'importance de la technologie dans sa vie, M. Newman réalise qu'il existe des moments où l'on ne peut se fier qu'à soi-même.

Prettyboy

Saša Ban / Croatia / Croatie / 2013 / 15m 25s

As the assistant director at a film shoot, Marina must perfectly organize all the extras in front of the camera. But where to place her boyfriend, Nikša? / Assistante réalisatrice dans le tournage d'un film, Marina doit diriger tous les figurants présents devant la caméra. Mais où placer son petit ami, Nikša?

A Single Life

Job, Joris & Marieke / Netherlands / Pays-Bas / 2014 / 2m 18s

Pia discovers the secret power of a vinyl record and begins to understand just how fleeting life can be. Academy Award nominee in 2015. / Pia découvre le pouvoir secret d'un disque vinyle et commence à comprendre combien la vie peut être brève. Nominé lors de 87e cérémonie des Oscars en 2015 pour le prix du meilleur court métrage d'animation.

Birth

Signe Baumane / Latvia / Lettonie / 2009 / 11m 43s

Pregnant and frightened, 17-year-old Amina asks all the women in her life for their frank perspectives on childbirth. / Enceinte et apeurée à 17 ans, Amina questionne les femmes de sa vie pour entendre leurs avis sincères sur la naissance d'un enfant.

Ladyboy

David Sandberg, Claes Lundin / Sweden / Suède / 2012 / 8m 17s

In this compelling documentary, transsexual sex worker Jessica is faced with the decision to start a new life abroad, or continue to support her mother. / Dans ce documentaire captivant, Jessica, travailleuse du sexe transsexuelle, doit choisir entre la possibilité d'entamer une nouvelle vie à l'étranger, ou continuer de subvenir aux besoins de sa mère.

The European Union and its Member States present the / L'Union européenne et ses États membres présentent la



**3rd EUROPEAN UNION
SHORT FILM
FESTIVAL**
DU COURT-MÉTRAGE
DE L'UNION EUROPÉENNE

&
Tastes of Europe / Saveurs d'Europe

May 26, 27, 28 mai
7:00pm / 19h00

Arts Court Theatre
2 avenue Daly

FREE ADMISSION / ENTRÉE LIBRE

Doors open at 6:30pm for light refreshments / Ouverture des portes à 18h30 pour des rafraîchissements légers

Austria/Autriche Belgium/Belgique Bulgaria/Bulgarie Croatia/Croatie Czech Republic/République tchèque
Denmark/Danemark Estonia/Estonie France Germany/Allemagne Hungary/Hongrie Ireland/Irlande
Italy/Italie Latvia/Lettonie Lithuania/Lituanie Netherlands/Pays-bas Poland/Pologne Portugal
Romania/Roumanie Slovakia/Slovaquie Slovenia/Slovénie Spain/Espagne Sweden/Suède



Series One: Love and Lost / Première série : amour et désillusion

Stories of romance and relationships, both sweet and sour.
Romances et histoires d'amour, entre douceur et amertume.

Thursday, May 26, 2016
jeudi 26 mai 2016

Amélia & Duarte

Alice Guimarães, Mónica Santos / Portugal / 2015 / 8m 30s

Amélia and Duarte have fallen out of love, and each deals with their anger, grief, and loneliness in different ways. An incredible animated journey. / *Le désamour s'est installé entre Amélia et Duarte, chacun tentant de gérer à sa manière colère, peine et solitude. Un voyage animé à travers les émotions humaines.*

Elu Herman H. Rottiga (Life With Herman H. Rott)

Chintis Lundgren / Estonia / Estonie / 2015 / 11m 7s

Fiercely independent and rarely sober rat Herman H. Rott encounters new challenges when a little cat moves into his apartment. / *Farouchement indépendant et rarement sobre, le rat Herman H. Rott fait face à un nouveau défi avec l'arrivée d'un petit chat dans son appartement.*

Dionysia

Jakub Remiszewski / France / 2014 / 9m 54s

Marcelle tries to reconstruct her life after a devastating accident and ensures that, ultimately, love will conquer all. / *Marcelle tente de reconstruire sa vie après un terrible accident et veille à ce que l'amour soit finalement le seul vainqueur.*

Poti (Trails)

Peter Cerovšek / Slovenia / Slovénie / 2015 / 7m 0s

"The love story... is the tribute the lover must pay to the world in order to be reconciled with it." / « L'histoire d'amour... est le tribut que l'amoureux doit payer au monde pour se réconcilier avec lui. »
— Roland Barthes

Verigheta (The Wedding Ring)

Gabriel Achim / Romania / Roumanie / 2015 / 8m 50s

The loss of a wedding ring leads to plenty of worry – and some creative sleight of hand – with hilarious results. / *La perte d'une bague de mariage suscite de nombreux tracés – et conduit à la mise en œuvre de stratagèmes déroutants – avec des résultats hilarants.*

Deep Space

Bruno Tondeur / Belgium / Belgique / 2014 / 7m 7s

Brandon tests the limits of love and longing when he is sent on an intergalactic mission to find intelligent life. / *Envoyé dans une mission intergalactique dans le but de trouver une forme de vie intelligente, Brandon teste les limites de l'amour et du désir.*

Stutterer

Benjamin Cleary / Ireland / Irlande / 2015 / 13m 4s

In this Academy Award-winning short, Greenwood has a chance to meet Ellie and bring their online relationship into the real world. Can he gather the courage in time? / *Dans cette création récompensée par l'Oscar du meilleur court métrage de fiction lors de la 88e cérémonie des Oscars en 2015, Greenwood a une chance de rencontrer Ellie et de donner une nouvelle dimension à leur relation virtuelle dans le monde réel. Trouvera-t-il le courage de surmonter ses émotions?*

Series Two: Carry On / Deuxième série : résilience

Stories of hope and survival: success, loss, and tenacity.
Des contes d'espoir et de survie: le succès, la perte, et la ténacité.

Friday, May 27, 2016
vendredi 27 mai 2016

Awakening

Yana Lekarska / Bulgaria / Bulgarie / 2013 / 8m 32s

A young man trapped in a complicated system begins to push back and see the world differently. / *Un jeune homme piégé dans un système complexe commence à s'en distancer et à voir le monde différemment.*

Seven Boats

Hlynur Pálmason / Denmark / Danemark / 2014 / 9m 53s

In a single haunting shot, the line between life and death begins to blur. / *En une prise glaçante, la ligne séparant la vie de la mort devient floue.*

Thriller

Giuseppe Marco Albano / Italy / Italie / 2014 / 15m 51s

Young Michele lives and breathes Michael Jackson. Despite rising tensions at home and in the community, nothing will stop him from dancing on the day of the big audition. / *Le jeune Michele ne vit que pour Michael Jackson. Malgré les tensions croissantes au sein du foyer et de la communauté, rien ne pourra l'empêcher de danser le jour de la grande audition.*

Ál(i)omás (Station)

Csaba Vékes / Hungary / Hongrie / 2014 / 12m 24s

In this delightfully dark comedy, Teri needs the help of nurse Anita for one final errand before she can leave this earth. / *Dans cette comédie délicieusement sombre, Teri recherche l'aide de l'infirmière Anita pour une ultime commission avant de pouvoir quitter ce monde.*

Posledný autobus (The Last Bus)

Martin Snopek, Ivana Laucikova / Slovakia / Slovaquie / 2011 / 15m 25s

An unlikely group of forest creatures scramble for freedom. Recipient of many international Grand Prize awards. / *Un groupe improbable de créatures de la forêt luttent pour leur liberté. Récompensé par de nombreux prix internationaux.*

Strom (The Tree)

Lucie Sunková / Czech Republic / République tchèque / 2015 / 14m 47s

Overlooking a quiet family cottage, a lonely oak tree worries about its future atop the hill. A beautiful story told with incredible paint-on-glass techniques. / *Dominant le pittoresque cottage familial, un chêne solitaire se soucie de son futur en haut de la colline. Une histoire magnifique racontée à l'aide de la technique de la peinture animée.*